Belleymag

BULLETIN MUNICIPAL DE LA VILLE DE BELLEY WWW.BELLEY.FR // JUILLET 2013 // n° 138

DOSSIER

Nouveau visage pour l'entrée Sud-Est

CADRE DE VIE

Hôpital : J.-J. Queyranne interpelle le Gourvernement

ECONOMIE

Coup de pouce pour le commerce

LOISIRS

Des Festiv'été "déjantés"

(programme en pages centrales)

Ville de Belley

GERARD PERRIER INDUSTRIE

AUTOMATISMES ET ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES

Constructeur - Installateur d'Automatismes & d'Équipements Électriques

ZI La Pélissière - BP 49 - 01302 Belley
Tél. 04 79 81 49 01 - Fax 04 79 81 25 29
www.gerard-perrier.com

La chorale Chantelouve ovationnée

Quatre concerts, 150 choristes et musiciens, 1 800 spectateurs, des sourires, des larmes de joie, des applaudissements, des rencontres, des moments de partage avec Bernard Tétu et les musiciens de Camerata Alma Viva autour de ce magnifique Requiem de Mozart. Chantelouve a fêté de la plus belle des manières son 30e anniversaire.

Forte mobilisation pour le retour du Carnaval

Après quinze ans d'absence, le Carnaval a réinvesti les rues de la ville. Samedi 13 avril, un cortège de près d'un kilomètre de long, mobilisant près de 4 000 personnes, a défilé sous un soleil printanier. Une belle récompense pour ceux qui ont redonné vie à cette tradition.

9e Marché aux fleurs

Dimanche 28 avril, pour la première fois depuis la création du Marché aux fleurs, une vingtaine d'exposants a pris place du milieu de la Grande rue jusqu'à l'Ilot Baudin. Autre nouveauté, la possibilité de composer ses propres jardinières à partir des achats faits sur le marché, avec l'aide des professionnels du service espaces verts. En fin de matinée, les gagnants du concours photo "Mon arbre remarquable" lancé par la Ville à l'automne, ont reçu, à l'Office de tourisme, leur prix des mains des élus de la Municipalité.

cabinet
Bruno Carron
immobilier
42, rue de la république
01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 26 09/04 79 81 44 49
Ventes - Locations - Expertises
Travaux de rénovation
des professionnels au service d'une région

Gaillard 1883 imprimeur
18 av. Brillat-Savarin
01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 07 47
Fax 04 79 81 45 18
impgaillard@free.fr
Bulletins municipaux • Carnets autocopiants • Enveloppes • Catalogues • Livres • Logos
Guides • Brochures • Faire Part
Plans de ville • Cartes de visite
Livrets d'accueil • Fiches techniques
Chartes graphiques • Tracts • Liasses • Affiches
Dépliants • Étiquettes • Fiches produits
Papier à lettre • Calendriers
Plaquettes • Sous-mains

FORD BELLEY AUTOMOBILES
AGENT OFFICIEL
ASSOCIÉS
Pascal Bagnoli
Franck Cristofoli
Véhicule neufs et occasions
Atelier mécanique multimarque
Carrosserie et pare brise
Ford SUZUKI
ZI DE CORON 01300 BELLEY
TEL. : 04 79 81 95 84

EDITO

L'été en toute sérénité

Après de longs mois d'une météo capricieuse, à l'image du contexte mondial qui demeure pesant, l'été s'est enfin installé, laissant découvrir le nouveau fleurissement, très innovant, la première tranche des jardins familiaux et les parcs et jardins, désormais somptueux et pleins de vie.

Sereinement et grâce au dévouement de nos équipes municipales et à l'omniprésence de nos élus qui n'épargnent pas leur peine, les chantiers se terminent, les uns après les autres. Les grues et les engins cèdent peu à peu la place aux finitions. Et vient déjà le temps des premières inaugurations que nous avons voulues simples, sans dépenses ostentatoires, les temps étant ce qu'ils sont.

Après celle liée à la requalification du Clos Morcel, au milieu des habitants, se succéderont, jusqu'à la fin de l'année l'ouverture de la nouvelle école et de la place François-Mitterrand, de la salle des fêtes, de l'espace Robert-Rameaux, bientôt du réseau de chaleur.

L'occasion de découvrir puis partager ensemble, dans la convivialité chère à Brillat-Savarin, les équipements de ce nouveau Belley. Un Belley pour tous les âges, toutes les conditions. Bref, un Belley pour tous.

En attendant… et sans modération, je vous invite à goûter, dans une même communion de nos habitants, les nombreuses festivités organisées pour vous cet été et détaillées, par le menu, dans ce *Belley mag*, plein de nouveautés et d'infos sur notre vie locale.

Bon été à tous !

Jean-Marc FOGNINI
Maire de Belley

Revue d'information municipale de la Ville de Belley n° 138 - juillet 2013 - Tirage : 5 500 exemplaires
diffusée gratuitement dans tous les foyers grâce à la coopération de l'industrie et du commerce belleysans

• Coordination/Mise en pages : Marjolaine Desprez, chargée de communication - 04 79 42 20 20 - courriel : com@belley.fr
• Maquette : F* - frederique.b@orange.fr • Impression / Régie publicitaire : Imprimerie Gaillard Belley - Tél. 04 79 81 07 47
• Crédits photos : Sivom du Bas-Bugey - Crédit agricole - Société savante Le Bugey / Gérard Salagnon / André Sarra-Bournet - Christine Thivel
Office de tourisme Belley Bas-Bugey - Annie Mugnier - Ugivis - Ministère de la culture et de la communication - Roger Buttin
• Dépôt légal : 3e trimestre 2013 • Directeur de publication : Jean-Marc Fognini • www.belley.fr

n° 138

////////////// JUILLET 2013

Dossier 6
Nouveau visage pour l'entrée Sud-Est

Cadre de vie 10
Hôpital : J.-J. Queyranne mobilisé 10
Désherbage : changeons les habitudes ! 12
Les jardins familiaux sont ouverts 14
Deux nouveaux agents à la Ville 15
La signalétique 16

Education 17
Le CMJ encourage les talents 17
La crèche familiale se professionnalise 18
L'informatique au service des familles 19

Loisirs 20
Les actualités de la médiathèque 20
La programmation de L'Intégral 21
Festiv'été : indispensables partenaires 22
Entretiens : une 27e édition colorée 23
La revue Le Bugey fête son n°100 24
OT : les rendez-vous de l'été 25

Solidarité 26
Une journée dédiée à l'accessibilité 26
Apprendre en cuisinant avec l'Escale 27
Mettre en scène nos différences 28

Economie 29
La Ville se dote d'un "Plan commerces" 29
Ils s'installent 30
Ugivis se bat contre le dumping 31

Agenda 32

Minorité 34

Brindille
Fleuriste Décoration
46, Grande Rue - 01300 Belley
04 79 81 81 81

Bugey
Côté fermes
Nos produits fermiers en vente directe
Mardi : 14h00 à 19h00
Du mercredi au vendredi : 9h00 à 12h30 - 14h00 à 19h00
Samedi : 9h00 à 19h00
http://www.bugeycotefermes.fr/
Rond Point Jean Monnet - 01300 Belley
Tél.: 04 79 81 33 85 - cotefermes@orange.fr

BABY MAMAN
Vêtements enfants
Lingerie féminine
9, Grande Rue - Belley - Tél./Fax 04 79 81 14 46

PRESS'NET
Pressing - Blanchisserie
Ameublement
Retouche - Couture
20, Rue St Martin - 01300 BELLEY
Tél. 04 79 42 25 28 - Port. 06 24 26 87 14

Salon CHARLETY
COIFFURE PERSONNALISÉE • STYLISTE
Masculin - Féminin - Junior
NON-STOP
Vendredi Samedi
55, rue du 11ème Rgt de Zouaves - Tél. 04 79 81 30 48 - 01300 BELLEY

Nouveau visage pour l'entrée Sud-Est

Différentes opérations, sans lien réel entre elles, ont modifié le secteur Ecassaz-Rodette-Clos Morcel depuis 2008 : le troisième tronçon de la déviation qui finalisera le contournement Est de Belley ; la cité médico-sociale (CMS) Simone-Veil ; les structures pour séniors chemin de Charignin.
Ce secteur était jugé peu attractif et sans existence propre. La réflexion menée sur le développement urbain futur de la ville a été portée et travaillée dans le cadre de "Belley 2015".
Le choix d'implanter la nouvelle école aux Ecassaz a permis d'organiser et structurer la mutation de ce quartier, en lui donnant une cohérence tout en offrant une nouvelle porte d'entrée sur la ville et en sécurisant la liaison inter-quartiers.

cabinet
Bruno Carron
immobilier
42, rue de la république
01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 26 09/04 79 81 44 49
Ventes - Locations - Expertises
Travaux de rénovation
des professionnels au service d'une région

Gaillard 1883 imprimeur
18 av. Brillat-Savarin
01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 07 47
Fax 04 79 81 45 18
impgaillard@free.fr
Bulletins municipaux • Carnets autocopiants • Enveloppes • Catalogues • Livres • Logos
Guides • Brochures • Faire Part
Plans de ville • Cartes de visite
Livrets d'accueil • Fiches techniques
Chartes graphiques • Tracts • Liasses • Affiches
Dépliants • Étiquettes • Fiches produits
Papier à lettre • Calendriers
Plaquettes • Sous-mains

FORD BELLEY AUTOMOBILES
AGENT OFFICIEL
ASSOCIÉS
Pascal Bagnoli
Franck Cristofoli
Véhicule neufs et occasions
Atelier mécanique multimarque
Carrosserie et pare brise
Ford SUZUKI
ZI DE CORON 01300 BELLEY
TEL. : 04 79 81 95 84

La place François-Mitterrand coeur de tout un quartier

Espace public convivial

Mélange de minéral et de végétal, la place François-Mitterrand se veut espace de rencontre, avec un emmarchement et des bancs qui incitent à la pause. De nombreux arbres agrémenteront l'endroit et permettront de procurer de l'ombre.

Dessertes routières et cheminements piétonniers sécurisés

En plus du parking central comprenant 37 places, arrêts-minute et dépose-bus desserviront l'école Jean-Ferrat à laquelle les élèves accèderont par une vaste esplanade. Aux abords de la place, priorité est donnée aux modes doux (piétons, vélos) : sens unique sur une grande partie du chemin de la Rodette, avec un large trottoir séparé de la chaussée par des noues paysagères.

Travaux conséquents

En préalable à l'aménagement de la place, des travaux annexes ont été rendus nécessaires. On peut citer l'enfouissement de tous les réseaux aériens (électricité, éclairage, téléphone), le déplacement des garages Semcoda et du transformateur EDF, le requalibrage du système d'assainissement et enfin l'intégration du futur réseau de chaleur.

En chiffres

- Coût : 1 700 000 € TTC dont 780 000 € financés par la Communauté de Communes Belley Bas-Bugey
- 2,5 km de réseaux enfouis
- 100 m de murs de soutènements
- 500 m linéaires d'emmarchements
- 39 arbres et 110 arbustes plantés

TROIS QUESTIONS A

Yves Thoumine, adjoint en charge des travaux et de l'urbanisme

Belley mag (BM) : Qu'aviez-vous constaté concernant ce secteur ?
Yves Thoumine (YT) : Le travail prospectif du schéma de cohérence urbanistique "Belley 2015", présenté et débattu lors des Assises de la ville, avait dégagé des objectifs pour ce secteur stratégique n°3 : créer une nouvelle polarité de centre-ville élargi, dynamiser et préparer le développement de la ville vers le Sud-Est et sa liaison avec la future déviation.
Il rejoignait aussi le constat que le quartier du Clos Morcel, excentré, tournait le dos à la ville, à laquelle il est peu relié.

BM : Comment avez-vous procédé ?
YT : Il nous fallait agir sur la circulation, l'étalement urbain, l'attractivité et la vie des quartiers. Pour cela, nous avons mené un travail sur les espaces publics, voiries et cheminements doux à valoriser, notamment sur l'axe Rodette-Ecassaz, et Clos Morcel, ainsi qu'une réflexion sur la future urbanisation du secteur, avec une Orientation d'Aménagement et de Programmation (OAP) inscrite dans le nouveau Plan Local d'Urbanisme (PLU), qui conforte les jardins familiaux des Ecassaz.

BM : Quel est le parti pris urbain et environnemental de ce projet ?
YT : Le projet de place publique structure et affirme une nouvelle porte d'entrée dans la ville. Cela grâce à une approche urbaine qui "casse" la route des Ecassaz, trop routière et rapide, et donne la priorité aux espaces publics.
Nous avons aussi décidé d'un parti pris environnemental : l'école et la place ont été pensées afin de s'adapter aux bâtiments existants (CMS, Clos Morcel et pavillons alentours) mais aussi et surtout au mouvement du flanc de colline, le but étant de s'intégrer dans le paysage et le valoriser.

Nous avons donc sous les yeux les résultats opérationnels d'une longue réflexion engagée ces dernières années et qui devrait nous permettre de mieux vivre ensemble.

BELLEY MEDICAL
VENTE LOCATION
MAINTIEN À DOMICILE
LIT MÉDICALISÉ - POTENCE - TABLE DE LIT
FAUTEUIL ROULANT - DÉAMBULATEUR
MATÉRIEL MÉDICAL
ARTICLES POUR INCONTINENTS
LIVRAISON À DOMICILE
25, RUE DES CORDELIERS - 01300 BELLEY
TÉL. 04 79 81 13 12

Offrir aux écoliers de meilleures conditions d'apprentissage

Utilisation mutualisée

Sur une surface totale de 3 700 m², le bâtiment comprend 15 classes, un restaurant commun avec l'école maternelle de la Rodette, un plateau sportif et des locaux que se partageront la garderie périscolaire et l'accueil de loisirs du centre social Escale.

Excellente intégration paysagère

La Municipalité, sous la houlette de Régine Caminet, adjointe aux affaires scolaires et à la jeunesse, a réalisé un bâtiment en béton et ossature bois, habillé de pierres, croûtes de pierres d'Hauteville, de pare-soleils et bardage en bois. Sa façade s'élève sur un seul niveau à l'Est et sur deux niveaux à l'Ouest, grâce à une bonne utilisation de la pente naturelle.
La toiture végétalisée (notre photo) donne une vision agréable pour les riverains surplombant l'école. Les coloris neutres ont été privilégiés pour la majorité des murs et carrelages des circulations, optimisant l'effet lumineux des larges baies vitrées.

Dans les salles de classes, la couleur est apportée par le revêtement de sol et le mobilier mural fixe : vert anis dans l'aile des CP / CE1 et orange dans l'aile des CE2 / CM1 / CM2.

Modèle de développement durable

Triple vitrage sur les ouvertures orientées au Nord, puits de lumière conduisant l'éclairage naturel dans les salles situées au niveau inférieur, système de ventilation double flux avec puits canadiens… tout concourt à rendre ce bâtiment basse consommation.

Concernant les eaux pluviales, deux ouvrages ont été prévus : une cuve de rétention située entre les deux ailes servira à écrêter les débits en cas d'orage et une citerne de récupération, placée à l'extrémité Sud, alimentera l'arrosage des espaces publics environnants.

juillet 2011

octobre 2011

mai 2012

juin 2013

Coût et financement

w**Total :** 6 754 000 € HT

w**Partenaires financiers :** Etat, CAF, Conseil général de l'Ain

L'entreprise qui vous ouvre LA VOIE..

EIFFAGE TRAVAUX PUBLICS
RHÔNE-ALPES/AUVERGNE
Etablissement SAVOIE-LEMAN

BELLEGARDE
Eiffage Travaux Publics Rhône Alpes Auvergne
1 avenue Paul Langevin
01200 Bellegarde sur Valserine
Tél. 04 50 48 10 03 - Fax 04 50 48 47 74

Adresse principale :
2 rue centrale - BP67 - 73420 VOGLANS - 04 79 52 08 00 - Fax 04 79 52 08 01
Siège social :
Immeuble Hélianthe - 3 rue Hrant Dink - 69285 LYON Cedex 02
Filiale d'EIFFAGE TRAVAUX PUBLICS
www.travauxpublics.eiffage.com

ADS INFORMATIQUE SERVICES
Centre de compétence HP & SAGE
Assistance – Maintenance - Formation
Systèmes – Réseaux – Logiciels
Entreprises & Particuliers

3 rue Lamartine - 01300 BELLEY - Tél: 04 79 42 27 67 - Fax: 04 79 42 29 30 - Courriel: adsis1@orange .fr

Redonner du sens
aux espaces publics du Clos Morcel

Projet collaboratif

Le projet mené par Dynacité en partenariat avec la Ville de Belley avait trois objectifs majeurs : restaurer l'attractivité du quartier en améliorant le fonctionnement et le cadre de vie, accroître la sécurité des piétons et ouvrir le quartier sur l'extérieur en développant les liens avec le cœur de ville. Une large place a été faite à la concertation à travers un questionnaire, trois ateliers de réflexion et deux réunions publiques.

Attentes fortes

Ces échanges ont démontré un fort attachement des habitants à leur quartier, dans lequel la vie sociale est riche et les relations basées sur la convivialité. Ils ont fait ressortir, en plus des attentes vis-à-vis du stationnement, de la circulation piétonnière et de la propreté, le souhait de l'aménagement des pieds d'immeubles, d'aires de jeux et d'espaces de rencontres.

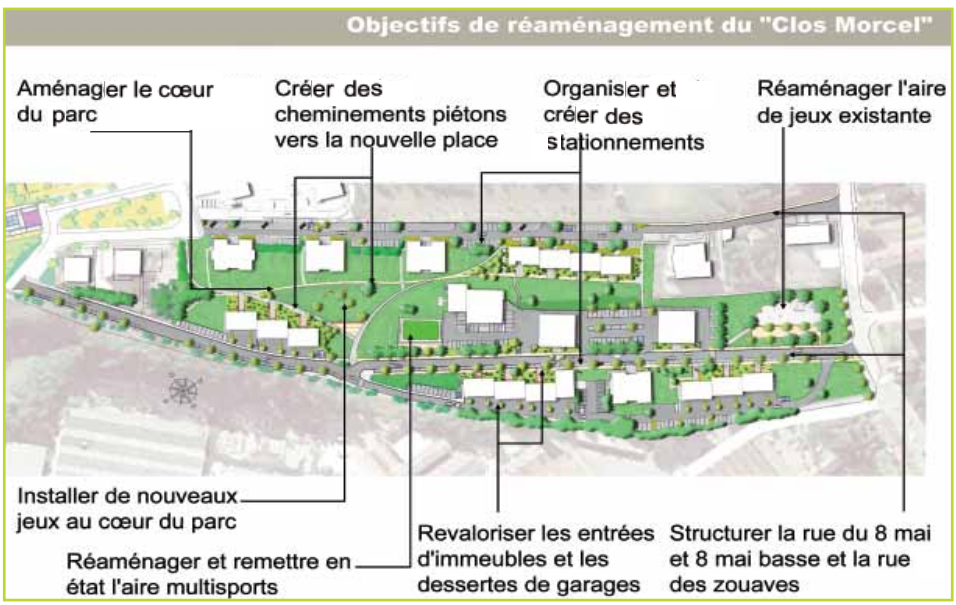
L'inauguration des espaces publics s'est déroulée le 22 juin, en présence de réprésentants de Dynacité, à l'occasion de la Fête du Clos Morcel organisée par les habitants.

Quelques chiffres

- 208 arbres
- 720 m² de bosquets
- 83 places de stationnement en plus

Coût et financement

- **Dynacité, Conseil général et Conseil régional :** 1 233 000 € (espaces verts et stationnements)
- **Ville de Belley :** 750 000 € (voirie)


Objectifs de réaménagement du "Clos Morcel"
Aménager le cœur du parc
Créer des cheminements piétons vers la nouvelle place
Organiser et créer des stationnements
Réaménager l'aire de jeux existante
Installer de nouveaux jeux au cœur du parc
Réaménager et remettre en état l'aire multisports
Revaloriser les entrées d'immeubles et les dessertes de garages
Structurer la rue du 8 mai et 8 mai basse et la rue des zouaves

La Ville de Belley tient à remercier l'ensemble des riverains et des usagers du quartier pour leur patience et leur compréhension, suite aux désagréments engendrés par les travaux.

ESPACE revêtements
VOUS EMMENAGEZ ? MENAGEZ-VOUS !
DROG DECO
27 rue St Martin
01300 BELLEY
04 79 81 07 65
MOQUETTE
DROGUERIE
PAPIER PEINT
OUTILLAGE
DECORATION
AMENAGEMENT D'INTERIEUR
PARQUET
SOLS STRATIFIES
SOLS SOUPLES
PEINTURE

Lavandine
ADD
LINGE DE MAISON
VÊTEMENTS PROFESSIONNELS
LINGERIE - RIDEAUX
Tél./Fax
04 79 81 25 98
26 Grande Rue - 01300 BELLEY

TAXIS DENIS
Belley / Brens
Tél. 04 79 81 23 80
Port. 06 80 61 24 91
Fax : 04 79 42 28 02
4, bd du Mail - BP 52
01300 BELLEY (Face à la Poste)
taxisdenis.nathalie@orange.fr
TOUS TRANSPORTS ASSIS

Jean-Jack Queyranne apporte son soutien à l'hôpital

Mercredi 22 mai, le président de la région Rhône-Alpes, s'est rendu, à l'invitation de Jean-Marc Fognini, à l'hôpital de Belley pour soutenir l'établissement qui connaît actuellement des moments difficiles et dont le plan de modernisation subit des blocages administratifs.

Après avoir rencontré le collectif de défense de l'hôpital public de Belley et les syndicats en début d'après-midi, Jean-Marc Fognini et Jean-Jack Queyranne se sont rendus sur place à l'hôpital Récamier pour visiter les différents services et rencontrer le personnel de santé. Les deux élus ont été guidés par Véronique Bardey, présidente de la Commission médicale d'établissement, qui leur a fait part de ses vives inquiétudes. *« Nous sommes au pied du mur. Tout ce que nous pouvons faire, nous l'avons déjà fait »*, a-t-elle expliqué.

Jean-Marc Fognini a réaffirmé les engagements pris par le Ministère de la santé lors d'un rendez-vous en septembre dernier. Il a également énuméré les efforts réalisés par la direction de l'hôpital et par l'ensemble du personnel depuis plusieurs mois et le combat acharné mené par les élus locaux et le collectif. Le dernier plan de redressement proposé par le directeur Gilles Varin, fait état de 1,3 millions d'euros d'économies potentielles quand l'Agence Régionale de Santé (ARS) en demande 2 millions. *« Nous ne pouvons pas aller au-delà sans remettre en cause la structure même de l'établissement. Cela impliquerait la fermeture d'un ou plusieurs services »*, a affirmé le chef des urgences, Olivier Debas. *« Nous demandons à ce que le Gouvernement, qui s'était engagé à nous aider pour conserver un site de proximité médecine-chirurgie-obstétrique, renonce à*

Philippe CHAPOT
Paysagiste
Tél. 04 79 81 14 82
Création - Entretien
Maçonnerie paysagère
Elagage - Clôtures
770, Château-Larron - 01300 BELLEY
Fax 04 79 81 46 37 - www.paysagistechapot.fr
E.mail : chapot.philippe@wanadoo.fr

Diagnostics Immobiliers
ATP EXPERTISES
Tél. 04 79 81 85 51
Port. 06 12 51 53 42
68 rue de la République
01300 BELLEY
Amiante - Plomb
DPE - Gaz
Electricité...
www.atp-diagnostic-immobilier.fr
Email : atp.expertise@wanadoo.fr

M M A
POUR TOUTES LES ASSURANCES, DU PARTICULIER A L'ENTREPRISE
CABINET COURENQ-YVOZ
36, Boulevard du Mail - 01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 04 35 - Télécopie 04 79 81 28 92

Michel Cochet
Prolians
FOURNITURES
MATÉRIELS ET ÉQUIPEMENTS
POUR LE BÂTIMENT ET L'INDUSTRIE
117, rue A. & L. Lavoisier - Z.A. La Pélissière - 01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 37 40 Fax 04 79 81 39 67
Prolians, les multispécialistes de Descours & Cabaud
contact.cochet@prolians.eu

cette somme-là, ne nous impose plus de dégager 3,5 % de marge brute pour entamer notre contrat de modernisation et nous soutienne à hauteur de 2 millions d'euros par an jusqu'à la fin des travaux de l'hôpital », a lancé le maire de Belley.

« Test national »

De son côté, Jean-Jack Queyranne n'a pas manqué de citer la ministre de la santé, Marisol Touraine, qui affirmait en décembre dernier *« que les hôpitaux de proximité jouent un rôle essentiel dans nos territoires, en particulier dans les zones fragiles »* et que le Gouvernement doit *« lever les obstacles juridiques et financiers qu'ils rencontrent ». « Aujourd'hui, force est de constater que ceux qui sont en charge, au niveau régional de "lever les obstacles juridiques et financiers", n'ont pas encore intégré la volonté politique exprimée par leur ministre »*, a déclaré le président de région.

« Aujourd'hui, j'interpelle le Gouvernement. On ne peut tolérer qu'une administration soit à l'origine de la situation de blocage que connaît cet hôpital. Des décisions doivent être prises sur l'acceptation du plan de redressement proposé par la direction de l'hôpital et l'engagement financier sur la rénovation du bâtiment. Sinon, c'est la parole politique qui est en cause. Je considère que la question de l'hôpital de Belley est un test national sur la question de l'égalité d'accès aux soins dans les territoires. »

Des usagers déterminés

Un peu plus tard dans la soirée, le collectif de défense de l'hôpital public s'est réuni à L'Intégral pour évoquer la situation. Environ 200 personnes ont répondu à l'appel du président René Fontaine. Ce dernier a rappelé la vive inquiétude des salariés, usagers et élus face aux exigences croissantes de l'ARS. Il a ensuite évoqué la nécessité de mettre en place rapidement des actions, notamment une ordonnance citoyenne défendant quatre points essentiels : la santé avant la rentabilité, l'arrêt de la réduction d'emplois, le soutien du financement public et la préservation de la relation famille-patient. Il espère vivement qu'elles démontreront à l'autorité de tutelle

Le départ regretté du directeur Gilles Varin

Après plus de cinq ans passés à la tête de l'hôpital, Gilles Varin vient de quitter Belley pour de nouvelles fonctions au sein du Centre Hospitalier Régional (CHR) d'Orléans où il sera chargé de piloter la construction du nouvel hôpital.

En tant que président du conseil de surveillance et au nom de la grande proximité qui liait le duo président-directeur, Jean-Marc Fognini a tenu à organiser une cérémonie en son honneur, avec les principaux membres du personnel et ses plus proches collaborateurs, le 23 mai dernier. L'occasion pour le maire de Belley de faire l'éloge du travail accompli en cette période cruciale pour l'avenir de l'hôpital et de regretter un départ largement dû à la lassitude d'un homme qui aura beaucoup donné pour l'établissement Récamier et son projet de modernisation.

Comme il l'avait fait devant le conseil de surveillance, Gilles Varin a tenu, en retour, à souligner cette complicité et l'engagement sans faille du premier magistrat de la ville à ses côtés. *« Par sa pugnacité, Jean-Marc Fognini a su faire de ce dossier qui n'était pas prioritaire pour les instances, une grande priorité et m'a aidé, au quotidien, à en faire partager les enjeux aux différents acteurs de l'établissement …»*, a déclaré l'ancien directeur. Il a redit combien la situation financière de l'hôpital de Belley était due, selon lui, à un manque d'anticipation des équipes précédentes, à une époque où le financement d'équipements de ce type était plus aisé pour l'Etat et où un contexte politique l'aurait permis. Convaincu que la reconstruction du bâtiment principal verrait le jour, Gilles Varin a souhaité bonne chance au maire et aux équipes de l'hôpital pour l'aboutissement de ce projet *« que nous avons porté ensemble, projet essentiel pour notre bassin de vie…».*

La direction de l'hôpital est désormais assurée, par intérim, par Guy-Pierre Martin, directeur du centre hospitalier de Chambéry et chargé, par l'Agence Régionale de Santé (ARS), de finaliser le projet médical commun entre les deux villes, conditionnant la signature du contrat de modernisation promis par l'Etat. Un nouveau directeur est, par ailleurs, en cours de recrutement.

ATLAS
Le choix de vivre son intérieur
MOBILIER - SALONS
LITERIE - BOUTIQUE
RN 504 - 01300 CHAZEY-BONS
TÉL. 04 79 81 34 08
Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h

Désherbage : changeons les habitudes !

Consciente qu'il s'agit d'un enjeu majeur pour la préservation de l'environnement et de la santé de tous, la Ville de Belley a engagé depuis 2010 un plan d'actions dont l'objectif tend vers une suppression totale des produits phytosanitaires. En faisant ce choix, la commune répond de fait largement aux engagements du Grenelle qui prévoient de réduire leur application de 50 % à l'horizon 2018.

TOUT LE MATÉRIEL MÉDICAL
CAP VITAL SANTÉ
SEB MEDICAL
Vente, location matériel médical
Particuliers & Professionnels
10, bd du Mail - 01300 BELLEY
Tél : 04. 79. 87. 81. 93

Centre Hospitalier "Docteur Récamier"
52, rue Georges Girerd - 01300 Belley - Téléphone 04 79 42 59 59 - Fax 04 79 42 59 96
Capacité de l'établissement : 372 lits et places
Médecine : gastro-entérologie, cardiologie, pneumologie, rhumatologie, neurologie, endocrinologie, allergologie dermatologique et respiratoire - Pédiatrie.
Chirurgie générale et digestive, orthopédique, urologique, oto-rhino-laryngologique, stomalogique, anesthésie.
Gynécologie-Obstétrique - Unité de Surveillance Continue
Soins de suite et de Réadaptation
EHPAD
Services médico-techniques : radiologie-échographie-scanner, explorations fonctionnelles vasculaires, laboratoire, électro-encéphalographie.
Accueil des urgences - S.M.U.R.

Accepter la présence des herbes

La Ville de Belley souhaite à travers ces actions, éveiller la conscience des Belleysans et des agents à la dangerosité des produits phytosanitaires pour eux et pour les agents, et surtout contribuer à faire accepter la présence de cette végétation spontanée qui favorise le développement des abeilles et d'une multitude d'auxiliaires, indispensables à la pollinisation de nos arbres fruitiers et légumes. Car contrairement aux idées reçues, il n'y a pas de "mauvaises herbes", chacune ayant une utilité propre.

Dernièrement, ces principes ont été appliqués dans la charte qui régit les jardins familiaux (lire page 15), dans laquelle sont indiquées noir sur blanc les différentes pratiques de culture autorisées sur le site et l'interdiction d'utiliser des produits phytosanitaires.

Les premiers changements

Jusqu'en 2010, la végétation présente sur les accotements, les voiries et le domaine public était principalement éliminée ou contenue par des applications de désherbant. Depuis 2011, plus aucun produit chimique n'est utilisé par les services municipaux le long des voiries communales, dans les écoles et les aires de jeux pour enfants, à proximité de l'hôpital et des maisons de retraite, sur les trottoirs, et au pied des arbres. La végétation est fauchée avec une épareuse et le désherbage manuel en cœur de ville est effectué par une entreprise d'insertion, Les Brigades vertes. Dans les massifs des espaces verts, un paillage est utilisé afin d'éviter la repousse des herbes. Pour mettre en place ces changements, les agents des services concernés ont suivi une formation aux pratiques alternatives. Enfin, pour plus de cohérence, il est recommandé aux administrés de ne pas utiliser de produits chimiques sur le domaine public.

Cette année, la Ville a mis en place de nouvelles actions. Les agents pratiquent notamment un fauchage raisonné des accotements herbeux : l'épareuse passe au printemps pour faucher une bande dite de sécurité d'environ un mètre de large, en particulier aux intersections afin d'assurer la visibilité pour les véhicules. Le reste de l'accotement (fossé, talus) est fauché en été de manière à préserver, dans ces zones, la biodiversité.

Par ailleurs, le plan de désherbage manuel, effectué en fonction de la repousse des plantes, a été élargi à l'ensemble de la ville. Les balayeuses ont été équipées de balai mécanique qui, en passant le long des trottoirs et des voiries, arrachent les herbes. Un outil à infrarouge a été acheté pour traiter les zones en stabilisé comme les surfaces autour des jeux d'enfants ou encore dans les parcs de la ville.

Récemment, des semis de fleurs (lin, alysse, escholtzia...) ont été plantés aux pieds de certains arbres, par exemple boulevard de Verdun (photo de droite) et dans des fissures entre le mur et le trottoir, notamment avenue Alsace-Lorraine. En parallèle des actions qu'elle mène sur le territoire communal, la Ville de Belley compte échanger avec ses partenaires tels les bailleurs sociaux, le Conseil général, la SNCF, la Compagnie Nationale du Rhône (CNR), qui ont eux aussi à entretenir de vastes espaces verts et des voiries ou ouvrages d'accompagnement susceptibles d'être désherbés ou au contraire laissés enherbés.

ADS INFORMATIQUE SERVICES
Centre de compétence HP & SAGE
Assistance – Maintenance - Formation
Systèmes – Réseaux – Logiciels
Entreprises & Particuliers
3 rue Lamartine - 01300 BELLEY - Tél: 04 79 42 27 67 - Fax: 04 79 42 29 30 - Courriel: adsis1@orange .fr

PAVÉ d'Affinois
une gamme de fromages à redécouvrir
GUILLOTEAU

Les jardins familiaux ont ouvert leurs grilles

En créant les jardins familiaux de la Rodette en mai dernier, la Ville de Belley a souhaité répondre aux attentes des habitants, notamment celles exprimées lors de l'enquête menée dans le cadre de l'aménagement des espaces extérieurs du Clos Morcel.

Philippe Rodriguez, 1er adjoint, et Daniel Domain, président de la commission urbanisme, porteurs du projet, ont souhaité permettre aux familles les plus modestes ne possédant pas de terrain, de cultiver un lopin de terre.

Jardins solidaires

Au delà de cet aspect, et à travers la charte mise en place, la Municipalité a poursuivi son objectif de développement durable en incitant les jardiniers à protéger la nature, à la respecter, à préserver la santé des hommes (lire l'article pages 12 et 13) tout en promouvant une alimentation saine et de qualité. Les jardins familiaux, situés à proximité de la rue Marcel-Duchamp, possèdent 16 parcelles de tailles différentes toutes équipées d'un chalet pour le stockage des outils et d'un récupérateur d'eau de pluie de 300 litres.

Un espace commun pourvu de bancs, tables et composteurs a été aménagé. Partager un même lieu, cultiver la terre ensemble permet de développer le lien social et la convivialité entre les jardiniers. L'animatrice, Mathilde, se charge de fédérer les usagers en organisant régulièrement des ateliers et des réunions avec les jardiniers pour leur enseigner certaines pratiques (semis, compostage, économie d'eau...) et leur permettre de mieux se connaître et d'échanger leurs expériences.

Sensibilisation des scolaires

Un espace d'éducation à l'environnement accueillera dès la rentrée 2013 les enfants des écoles publiques de Belley. Un terrain de 300 m² leur est réservé dans lequel ils pourront aménager un potager et assister à des animations d'éveil et de pratiques de sensibilisation, de découverte de la nature et de sa préservation.

AMBULANCES ASSISTANCE BUGEY
04 79 81 99 00
Transport assis ou allongés
Urgences • Hospitalisation
Consultation • Dialyse
Chimiothérapie • Radiothérapie • Rééducation
139 avenue de la République • 01300 BELLEY
Une équipe de professionnels à votre service 24h/24

Second emploi d'avenir pour la Ville

Agée de 21 ans et native de Belley, Solène Raynal est titulaire d'un BEP secrétariat obtenu en 2010 au lycée professionnel du Bugey.

Elle a été recrutée le 2 mai dernier en tant qu'emploi d'avenir pour une durée d'un an.

Elle partage son temps de travail entre le service finances et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS).

Stéphanie Blanchier, Agent de Surveillance de la Voie Publique

Stéphanie Blanchier est originaire du sud de la France. Maman de deux enfants, elle a su apprécier le contact avec les habitants dans le cadre des missions qui lui ont été confiées en tant qu'Agent de Surveillance de la Voie Publique (ASVP) dans la commune de Vins-sur-Caramy (Var).

Suite à la mutation professionnelle de son conjoint, Stéphanie s'est établie à Belley et a intégré une équipe dynamique. Elle constitue le duo d'ASVP avec sa nouvelle collègue déjà en poste. Stéphanie aime le contact avec les administrés et se tient à leur l'écoute.

"Allô mairie" : sur Internet aussi !

Depuis le 1er mai dernier, la Ville de Belley propose l'accès au service "Allô mairie" depuis son site Internet. Allô mairie est destiné aux habitants souhaitant signaler une anomalie constatée sur le domaine public en matière de propreté, éclairage public, espaces verts, voiries ou trottoirs... ou proposer une idée. Désormais, les Belleysans peuvent, en plus du numéro gratuit **0 800 301 301**, enregistrer leur demande via un formulaire accessible en cliquant sur le logo Allô mairie présent en page d'accueil (en bas à droite). Ce service est lui aussi disponible 24 h/ 24.

w **En savoir plus :** www.belley.fr

EN BREF

Nouveaux horaires du service population

Depuis lundi 27 mai, le service population de la Ville de Belley (services scolaire / périscolaire et carte nationale d'identité / passeport) ouvre ses portes à 9 h du lundi au vendredi (au lieu de 8 h). Les horaires sont désormais les suivants : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 (sauf vendredi fermeture à 16 h 30).

Collecte des animaux morts

Le service propreté urbaine, chargé du nettoyage de la commune, est ponctuellement sollicité pour collecter les animaux morts sur le domaine public. Sa mission va plus loin puisque les agents recherchent ensuite le propriétaire afin de ne pas le laisser dans l'expectative. Pour les animaux équipés d'une puce, la police municipale, grâce à un appareil de détection, peut en faire lecture. Le propriétaire est ensuite identifié via le réseau de vétérinaires locaux.

w**Contact :** Allô mairie au 0 800 301 301

L'opération "Tranquillité vacances" reconduite

Sur simple démarche de votre part, la police municipale et la gendarmerie s'engagent à effectuer des vérifications régulières des parties communes, des portes et des fenêtres de votre habitation en votre absence.

w**Contact et inscriptions :** Police municipale boulevard du Mail - Tél. 04 79 42 31 71
Gendarmerie - rue Mante - Tél. 04 79 81 69 00

A Belley, DomusVi propose une résidence médicalisée pour personnes âgées et un lieu de vie intergénérationnel, regroupant seniors et familles avec enfants.

Les Jardins Médicis

- Une équipe soignante pluridisciplinaire pour le bien-être et les soins au quotidien
- Des prestations d'hôtellerie et de restauration de qualité
- Des animations et activités thérapeutiques variées

Tél. : 04 79 87 30 70
271 Chemin de Charignin
medicis-belley@domusvidolcea.com

Belley Village

- Location de maisons de plain-pied adaptées et meublées
- Cadre de vie sécurisé, agréable et confortable
- Un espace ludique, de rencontre et de détente
- Des activités pour tous et une entraide intergénérationnelle

Tél. : 04 79 81 33 70
269 Chemin de Charignin
residence-services-belley@domusvidolcea.com

DomusVi

Pour mieux vous servir

Depuis quelques mois, la Ville s'est engagée dans une démarche d'amélioration de l'accueil du public. Après des travaux de rénovation dans les services et dans l'escalier principal, l'hôtel de ville revêt désormais une nouvelle signalétique, destinée à faciliter l'orientation et l'information des usagers.
Réalisée par une entreprise locale, la signalétique a été voulue moderne mais surtout accessible à tous, y compris aux personnes à mobilité réduite. Un travail a ainsi été effectué sur la taille des caractères, les couleurs et la hauteur de pose des panneaux. Pour simplifier le répérage, une couleur a été attribuée à chaque étage et des formes simples utilisées, comme les triangles pour les directions à suivre et des carrés pour localiser les services et les adjoints référents.

Cinq points de recyclage supplémentaires

En avril dernier, le Sivom du Bas-Bugey et le Sitom Nord-Isère ont lancé une campagne de communication sur le verre avec pour objectif de collecter 6 kg supplémentaires par personne et par an. Pour l'atteindre, cinq nouveaux points de recyclage, comprenant des conteneurs pour le verre et le papier, viennent d'être installés à Belley : Aire de stationnement pour camping-car, route de Saint-Germain-les-Paroisses / La Fulie, route d'Arbignieu / Forêt de Rothonne / Sonod, sortie chemin des Ecassaz / Promenoir, avenue Alsace-Lorraine.

Contact : Sivom du Bas-Bugey
sivombasbugey@wanadoo.fr - Tél. 04 79 81 01 99

Se connecter gratuitement

Voilà une année que le wifi (connexion Internet sans fil) "Belley-HotSpot" est mis gratuitement à votre disposition par la Ville de Belley. Il est accessible 24 h / 24 à raison de 2 heures par jour, dans une zone de couverture qui s'étend de la place des Terreaux à la place de la Victoire. Cet accès sécurisé et filtré vous permet de profiter d'Internet sans se soucier des risques liés aux virus ou de tomber sur des sites litigieux ou tendancieux... Avec environ 500 utilisateurs, près de 100 000 pages ont d'ores et déjà été consultées. Les mots-clés peinture, sculpture et mariage occupent les premières places des recherches. Pour ceux qui souhaitent en savoir plus, un mode d'emploi est disponible à l'accueil de la mairie ou en se connectant sur www.belley.fr/mairie/publications

www.maisons-floriot.com
04 79 96 66 06 CHAMBERY 20 rue Pierre Veyrat
04 79 81 34 07 BELLEY
MAISONS FLORIOT Construisez vos rêves

Certifiée par BCS 9001-14001-18001
FONTAINE TP
Travaux publics
Terrassement
www.fontainetp.com
Téléphone : 04 79 81 53 85
01300 BELLEY - 73170 YENNE

Valente Grue Assistance
ZA de l'OUSSON - BP 19 - MAGNIEU - 01301 BELLEY Cedex - Téléphone : 04 79 81 01 96 - Télécopie : 04 79 81 00 54 - www.valentegrue.com
E-mail : contact@valentegrue.com
BPR-Cadillon POTAIN IMER

Incroyables talents !

Lundi 13 mai, le Conseil Municipal Jeunes (CMJ) a convié les lycéens belleysans à se produire sur la scène de L'Intégral, dans le cadre de la seconde édition des "Lycéens font leur show".
Dans son introduction, le maire de Belley a rappelé l'importante place tenue par les jeunes dans la ville et a remercié les membres du CMJ pour leur implication ainsi que Régine Caminet, adjointe aux affaires scolaires et à la jeunesse, qui a coordonné l'organisation de cette soirée. Puis, ils ont laissé place à trois présentateurs hors pair, chargés d'annoncer le programme. Durant près de quatre heures, morceaux de musique, chansons à texte, chorégraphies et autres numéros comiques se sont enchaînés, tous plus bluffants les uns que les autres. Les jeunes se sont révélés être de véritables artistes, dotés d'un talent déconcertant et d'un humour des plus désopilants. Autant dire que les 500 spectateurs présents étaient plus que ravis d'assister une nouvelle fois à des prestations d'une grande qualité. Les membres du CMJ étaient eux aussi pleinement satisfaits de la soirée d'autant que la buvette proposée à l'entracte a plutôt bien fonctionné. L'intégralité du bénéfice a été reversé aux Restos du cœur le 6 juin dernier.

wRetrouvez les photos de la soirée sur www.belley.fr/Actualites

Choeurs de jazz

Les CM2 de l'école des Charmilles nous ont gentiment transmis un article rédigé par leurs soins dont nous vous publions aujourd'hui un extrait (l'intégralité est disponible sur le site de la ville).

« Pour le spectacle de l'école du 16 juin 2013 à L'Intégral de Belley, nous nous sommes préparés durant toute l'année avec notre intervenante en musique, Marie-Alice Besson. Pour cela, nous nous sommes rendus au conservatoire, où chaque semaine nous avons remonté le temps en découvrant cette période de la naissance du jazz, thème de notre spectacle. Nous effectuions différents exercices musicaux et apprenions plusieurs chants, en français et en anglais. Dans ces chants, la traite des noirs, la liberté et le travail des esclaves étaient les sujets abordés. Pour accompagner nos voix, nous avons eu la chance d'être soutenus par l'orchestre de jazz du conservatoire. Afin d'enrichir le spectacle, il a également été décidé de lier les chansons en écrivant une histoire. Ainsi sont apparus différents rôles qui ont été répartis entre les classes et les élèves.

Le 16 juin, nous avons été heureux de vous présenter notre spectacle, un grand nombre de parents étaient présents pour cette occasion. Malgré quelques appréhensions, nous espérons avoir réussi à offrir à notre public un moment de bonheur musical et à lui faire comprendre que le jazz est un style de musique riche d'histoire. »

MENUISOL
ZI de Coron - 01300 BELLEY
Tél/fax : 04 79 42 04 66

MENUISERIE
PVC, bois, Alu
Escaliers - Tous volets
Stores - Placard
AVEC OU SANS POSE
DEVIS GRATUIT

NOUVEAU
REVETEMENT MURAUX
LAMBRIS BOIS ET PVC
PAPIER PEINT
PEINTURE
LOCATION de décolleuse à papier peint

REVETEMENT DE SOL
Stratifié - Vinyl
Parquet - Moquette
AVEC OU SANS POSE
LOCATION ponceuse à parquet
DEVIS GRATUIT

NOUVEAU
DECORATION
ESPACE DECORATION
RIDEAUX ET VOILAGE
COUSSINS - TAPIS
IDEES CADEAUX

Crèche familiale : vers une plus grande professionnalisation

La crèche familiale franchit cette année un pas supplémentaire vers une professionnalisation des assistantes maternelles. En plus des nombreux avantages liés à la fréquentation des locaux du multi-accueil, elles peuvent bénéficier des formations organisées pour les équipes petite enfance. Depuis avril, elles participent à des groupes "d'analyse de la pratique", leur permettant d'avoir une réflexion en équipe sur leur activité, qu'elles exercent seules à la maison. Rappelons que la crèche familiale consiste en l'accueil de 15 enfants au domicile de quatre assistantes maternelles, salariées du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de la Ville de Belley. Toutes profitent d'un temps d'accueil collectif hebdomadaire au sein du multi-accueil "Les petits loups", le jeudi matin. Les démarches administratives (contrat d'accueil, fiche de paie, déclaration CAF,…), liées à la garde par une assistante maternelle, sont gérées par la collectivité, simplifiant ainsi la tâche aux familles belleysannes. Le coût est un réel atout pour elles car le tarif horaire (entre 0,61 € et 2,83 € par enfant, selon le barème familial) comprend les indemnités d'entretien, les repas et goûters et les couches.

w**Contact :** multi-accueil "Les petits loups", tél. 04 79 81 19 45
ou petitsloups@ccas-belley.fr

BANQUE, ASSURANCE ET TELEPHONIE...
GAGNEZ A COMPARER!
RENDEZ VOUS AU CREDIT MUTUEL BELLEY
31 GRANDE RUE - 01300 BELLEY
Tél : 0820 026 775 (0,12€/min)
Mail : 07209@creditmutuel
Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, 34 rue du Wacken, 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS B 588 505 354, intermédiaire en opérations d'assurances sous le N° Orias 07 003 758 consultable sous www.orias.fr.

La Guilde des Orfèvres
Bijouterie Vacther
Belley

L'informatique au service des familles

Afin de faciliter l'accès et le fonctionnement du service public, la Ville de Belley poursuit sa modernisation en mettant à la disposition des usagers des services scolaire et périscolaire et du personnel du multi-accueil, de nouveaux outils informatiques.

Au multi-accueil "Les petits loups", les familles contractualisent les heures de garde en fonction de leur besoin. De fait, les plannings se croisent et s'entremêlent, ce qui rend l'outil informatique indispensable. Cette année, dans l'objectif d'optimiser les places d'accueil, chaque groupe d'enfant a été informatisé. L'ordinateur connecté en réseau au logiciel de gestion permet en temps réel de connaître les places disponibles et ainsi répondre immédiatement à la demande des parents. La réactivité est importante, puisqu'en cas de désistement, une famille (déjà inscrite au multi-accueil, mais habituellement pas ce jour) peut bénéficier d'une place à la dernière minute. Ce dispositif permet d'une part plus de souplesse dans l'offre d'accueil, en proposant davantage de places ponctuelles, et d'autre part l'optimisation du taux d'occupation de l'établissement. En effet, une place agréée correspond en moyenne à l'accueil de trois enfants dans la semaine.

L'Espace famille : un jeu d'enfant !

Dès la rentrée prochaine, la Ville de Belley proposera aux familles un nouvel outil accessible 24 h / 24 via la page d'accueil du site Internet de la Ville de Belley. Intitulé "Espace famille", il permettra d'effectuer les démarches administratives liées aux enfants (inscriptions, réservations, paiements…) à tout moment. Plus besoin de se déplacer en mairie. Un guide d'utilisation accompagné d'un courrier, précisant code d'accès et mot de passe, sera adressé cet été à toutes les familles déjà inscrites dans les quatre écoles publiques. Il sera donc possible d'essayer ce nouvel espace pour effectuer en ligne les démarches pour la rentrée 2013-2014.

w**Contact :** service scolaire / périscolaire - Tél. 04 79 42 23 19

EN BREF

Nouveaux horaires pour les écoles publiques

Depuis plusieurs années lors des conseils d'école, il était demandé une étude sur le changement des horaires des écoles. La Municipalité a souhaité attendre l'ouverture de la nouvelle école Jean-Ferrat pour mener une réflexion globale.

Après consultations des conseils d'écoles, conseil consultatif de l'enseignement et des parents lors de réunions publiques, il a été proposé de revoir les horaires d'entrée et de sortie des écoles. D'une part, pour que les parents puissent se rendre d'une école maternelle à une école élémentaire en toute sérénité et d'autre part, pour assurer le ramassage scolaire en respectant la contrainte des horaires.

Horaires applicables à partir de la rentrée 2013-2014

ECOLE	MATIN	APRES-MIDI
Jean-Ferrat	8 h 45 11 h 45	13 h 45 16 h 45
La Rodette	8 h 45 11 h 45	13 h 45 16 h 45
Les Cordeliers	8 h 30 11 h 30	13 h 30 16 h 30
Les Charmilles	8 h 45 11 h 45	13 h 45 16 h 45

w**Contact :** service scolaire
Tél. 04 79 42 23 19

INVEST COURTAGE
Toutes assurances du particulier et du professionel
18. boulevard du Mail
01300 Belley
Tél. 04 79 81 97 21
Fax. 09 70 62 27 16

Pétulante Granny Smith

Samedi 1er juin, près de 80 personnes ont eu la chance de rencontrer Granny Smith, incarnée par la comédienne écossaise Tracey Boot de la compagnie Théâtre Transformations. Celle-ci a offert à un public conquis un véritable one woman show. Mêlant le théâtre masqué et le texte, elle a raconté avec son humour très "british" l'histoire "Le monstre du lac du Bourget" de David Gautier, jeune écrivain originaire d'Aix-les-Bains, et celle de son cousin le monstre du Loch Ness, tout en initiant le public à la langue anglaise et à la culture britannique.

A l'issue du spectacle, petits et grands ont été invités à déguster une tasse de thé et à manipuler des masques créés par la comédienne.

w **Contact :** palais épiscopal - rue des Cordeliers. Tél. 04 79 81 47 70
ou courriel : mediatheque@belley.fr

Du nouveau à la médiathèque

Le rayon DVD du secteur adultes s'enrichit de séries et mini-séries télévisées. Parmi les différents titres, vous pourrez découvrir :

- "Game of Thrones", la série événement de la chaîne américaine HBO adaptée des romans fantasy "Le trône de fer" de George R. R. Martin
- "Downton Abbey", l'élégante série britannique créée par Julian Fellowes (le scénariste du film "Gosford Park") qui raconte le quotidien d'une famille aristocrate et de leurs domestiques à la veille de la Première guerre mondiale
- "Borgen, une femme au pouvoir" expose les rouages de la démocratie danoise à travers le parcours et l'arrivée au pouvoir de la charismatique Birgitte Nyborg
- le phénomène français "Les Revenants", chronique d'une ville de montagne bouleversée par le retour de ses morts, dont l'atmosphère envoûtante n'est pas sans rappeler l'univers de "Twin Peaks", la mythique série de David Lynch.

w **Retrouvez tous les titres**
sur www.mediatheque.belley.fr

Horaires d'été

La médiathèque conserve ses horaires habituels, sauf les samedis où elle sera ouverte de 8 h 30 à 13 h (du 1er juillet au 31 août).

Votre avis de réservation par mail

Désormais, lorsqu'un document réservé est disponible, vous avez la possibilité d'être informé par mail. Pour cela, n'hésitez pas à communiquer votre adresse mail lors de votre prochaine visite à la médiathèque.

DUMAS
TRAVAUX PUBLICS
Terrassement, Voirie, Réseaux Secs - Humides, Génie civil, Travaux spéciaux
Tél. 04.79.81.10.44
www.dumas-duo.com
contact@dumas-duo.com

G.P.F
GUSMEROLI
PLATRERIE ISOLATION
PEINTURE & DECORATION
FAÇADES
04 79 81 31 17
01300 BELLEY

meubles Cochet
CRÉATION
LES MAÎTRES TRADITION
Notre combat c'est le vrai beau meuble
Carrefour Jean Monnet
BELLEY
Tél. : 04 79 81 05 34
www.maitres-tradition.fr

L'intégral

Saison 2013 / 2014

Belley

Tout le plaisir du spectacle !

OXMO PUCCINO
VENDREDI 11 OCTOBRE
HIP-HOP

WEST SIDE STORY
SAMEDI 19 OCTOBRE
CONCERT

UN DRÔLE DE PÈRE
JEUDI 7 NOVEMBRE
THÉÂTRE

OLIVIA RUIZ
JEUDI 14 NOVEMBRE
Chanson française

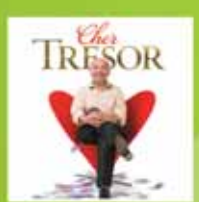
LE SOLDAT ROSE
SAMEDI 14 DÉCEMBRE
Conte musical

MESSMER
MARDI 21 JANVIER
Hypnose

L'ÉTUDIANTE & M. HENRI
JEUDI 30 JANVIER
THÉÂTRE

PINOCCHIO
JEUDI 6 FÉVRIER
Jeune public

CHER TRÉSOR
SAMEDI 15 FÉVRIER
THÉÂTRE



JONATHAN LAMBERT
VENDREDI 28 FÉVRIER
HUMOUR

JACQUES HIGELIN
VENDREDI 21 MARS
Chanson française

COMME S'IL EN PLEUVAIT
DIMANCHE 30 MARS
THÉÂTRE

SHOW JUSTE POUR RIRE
SAMEDI 17 MAI
HUMOUR

ANNE ROUMANOFF
SAMEDI 7 JUIN
HUMOUR

Création et réalisation graphique : Pascale Lapeyre - 06 87 88 90 30 - pascale-lapeyre-graph.com

FESTIV'ETE 2013

Indispensables partenaires

Suite au succès rencontré depuis 2010 avec notamment la présence de trois "monstres sacrés" du théâtre français, Francis Huster, Jean-Louis Trintignant et Richard Bohringer, la Ville de Belley renouvelle sa programmation estivale. La 5e édition, comme les précédentes, est soutenue par un réseau de partenaires, condition *sine qua non* à la mise en place de ce type d'événement.

Au programme du festival "In", trois spectacles de choix donnés dans la cour du palais épiscopal : Thomas Fersen, dans "Une soupe noire" vendredi 19 juillet, Doudou N'Diaye Rose Junior et le trio de percussions "Dansang" vendredi 26 juillet, dans le cadre du festival international de sabar Xelfecc, et la compagnie Théâtre de caniveau avec "Sortie de secours" jeudi 1er août, dans le cadre des Préambouilles du festival des arts de la rue Art'Zé'Bouilles (voir le programme complet encarté au centre). La diversité et l'originalité des spectacles proposés devraient ravir les spectateurs et les touristes de passage dans le Bugey. Fidèle à sa tradition d'accueil, la Ville de Belley offre, grâce à ses partenaires et en toute convivialité, des dégustations de produits et vins locaux après chaque spectacle dans le cadre enchanteur du parc Jean-Pierre-Camus. Cette année, en complément du Syndicat des Vins du Bugey et de Bugey côté fermes, fidèles depuis 2010 et qui offriront leurs spécialités le 19 juillet, de nouveaux partenaires accompagnent la Ville : Exotic market le 26 juillet, Ducroux et le restaurant le Bouchon le 1er août.

Les entrées des spectacles seront proposées à prix modique grâce au soutien financier du Conseil général de l'Ain, du Crédit agricole Centre-Est, de la Compagnie Nationale du Rhône (CNR), de Groupama et du cinéma L'Arlequin pour la soirée cinéma en plein air.

L'Office de tourisme Belley Bas-Bugey, L'Intégral et France Bleu Pays de Savoie notamment, participent à la promotion de l'événement.

w**Contact :** service culture, animation, patrimoine - tél. 04 79 42 23 35
courriel : culture@belley.fr

w**Points de vente :** L'Intégral et l'Office de tourisme Belley Bas-Bugey

Le Crédit agricole au cœur des évènements locaux

Le Crédit agricole est un acteur local incontournable à Belley de par les nombreuses actions qu'il mène avec le tissu associatif : exposition d'orchidées, Requiem de Mozart de la chorale Chantelouve, Bugey expo… Ce type de partenariat est plus que nécessaire pour accompagner et soutenir l'effort financier des associations, mais aussi celui des collectivités qui font appel à des fonds publics. Cette année encore, l'engagement de cette entreprise, qui s'effectue dans la durée, sera à nouveau marqué par sa participation à la 5e édition des Festiv'été et aux 27e Entretiens de Belley au pays de Brillat-Savarin. Ce partenariat négocié avec la commune contribue au bon développement de la Ville de Belley.

Cérémonie de l'édition 2013 du Printemps des vins du Bugey avec de gauche à droite : Nicolas Denis, directeur général adjoint du Crédit agricole, Eric Angelot, président du Syndicat des vins du Bugey et de la caisse locale de Crédit agricole centre-est.

27e Entretiens de Belley : une édition colorée

Avec Madagascar invité d'honneur, les 27e Entretiens de Belley au pays de Brillat-Savarin s'annoncent hauts en couleur, en arômes, en goûts et en saveurs.

Les festivités commenceront dès jeudi 10 octobre avec une soirée cinéma à L'Arlequin, en partenariat avec Cinéfil. Vendredi 11, toute la journée, le thème retenu cette année, "Les arômes, un sujet qui n'a rien d'artificiel", sera décliné au cours de conférences destinées aux scolaires, aux étudiants en alimentaire et au grand public. Grâce au soutien de l'Isara Lyon et du Technopole Alimentec de Bourg-en-Bresse, les arômes seront décortiqués sous toutes leurs facettes, scientifique, sensorielle, réglementaire et leurs diverses utilisations par des industriels, acteurs de l'alimentaire et chefs. La vanille de Madagascar illustrera le propos.

Le traditionnel Marché aux produits de terroir organisé par R3AP prendra des couleurs avec la présence d'un stand tenu par Electr'eau partage et SIAFM dans la Grande rue et dans le parc Dallemagne. Présentation de l'île-pays, démonstrations culinaires par deux chefs, paniers gourmands, produits et spécialités malgaches régaleront papilles et pupilles.

Le Grand buffet place des Terreaux clôturera la journée avant de laisser place le lendemain à des animations (stands sur le marché, conférence, grande soirée franco-malgache à L'Intégral) portées par les deux associations belleysannes fortement impliquées cette année dans l'organisation de la manifestation, aux côtés de la Ville de Belley.

w**Contact :** service culture, patrimoine, animation - Tél. 04 79 42 23 35
courriel : culture@belley.fr - Programme complet sur www.belley.fr
w**Vente des places pour le Grand buffet :** début septembre
auprès de l'Office de tourisme Belley Bas-Bugey, tél. 04 79 81 29 06
courriel : accueil@tourisme-belley-bas-bugey

EN BREF

Musiciens et danseurs dans un "Corps accords" réussi

Mercredi 15 mai, à L'Intégral, 250 élèves du conservatoire de musique et membres de trois associations locales, se sont produits devant près de 500 personnes dans un spectacle original alliant musique et danse.

Les professeurs du conservatoire se sont inspirés de "Angel et Demonio Monteverdi-Piazzolla" programmé le 24 mai à L'Intégral, un spectacle où s'associent musique et danse à travers le baroque de Monteverdi et le tango de Piazzolla. Ils ont souhaité créer une représentation unique sur la même thématique tout en élargissant les styles et les époques.

Cette démarche artistique, fruit d'un véritable travail d'équipe, a permis à l'école de musique de collaborer avec trois associations belleysannes, Ain si danse, Temps danse jazz et Musique et tradition. Une vingtaine de tableaux, mêlant chorégraphies, chants et musique, se sont enchaînés durant deux heures pour le plus grand plaisir des spectateurs.

FRANCE MATÉRIAUX
CONSTRUIRE ET RÉNOVER PRO
BUGEYMAT
ZA de l'Ousson 01300 BELLEY
Tél : 04 79 42 41 60 – Fax : 04 79 87 70 59
E-mail : materiaux.bugeymat@orange.fr

musiques
La musique comme vous l'entendez, passionnément
Instruments
Partitions
Formation
Location sonorisation & Eclairage
36 rue St Jean – Belley – tél/fax 04.79.81.83.04
E mail : db.musiques@wanadoo.fr

Margueron
CHARPENTES EN BOIS
LAMELLÉ COLLÉ
Av. du 133e R.I. - 01300 BELLEY
Tél. 04 79 81 67 67 Fax : 04 79 81 09 85

La Société savante Le Bugey fête le 100e numéro de sa revue

Le Bugey, société scientifique, historique et littéraire créée à Belley en 1908 par le comte Marc de Seyssel-Cressieu, publie cette année le 100e numéro de sa revue.

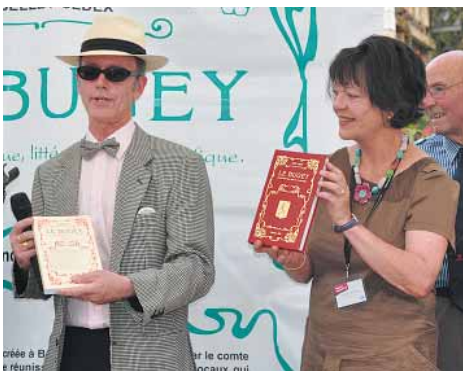
Cette société savante se donne pour principales missions d'approfondir l'histoire du Bugey et la faire mieux connaître à ses habitants, décrire les monuments ou les vestiges du passé et recueillir des documents sur les usages des Bugistes, notamment à travers la revue qu'elle édite annuellement depuis 1909. La publication de ce bulletin illustré a été interrompue à deux reprises pendant la Première puis la Seconde Guerre mondiale créant ainsi un décalage entre le centenaire de l'association et le centième numéro de la revue.

La présentation du numéro 100 s'est déroulée samedi 15 juin 2013 au Musée départemental du Bugey-Valromey en présence de nombreuses personnalités. Elle a été suivie de l'inauguration de l'exposition "100 numéros de la revue Le Bugey", visible jusqu'au 29 septembre prochain à Lochieu puis partiellement du 16 au 26 octobre à la salle des fêtes de Belley. Une lecture-spectacle à partir de poèmes publiés dans les 100 numéros de la revue est venue ponctuer la soirée avant de souffler les traditionnelles bougies. Pour cet opus exceptionnel, une souscription a été lancée, permettant de tirer 300 exemplaires dans une belle reliure aspect cuir rouge, dorée à chaud ; les autres restant sous la forme habituelle avec son cadre Art Nouveau et le sommaire en couverture.

Après un hommage très illustré du président Gérard Salagnon, au Bugey ainsi qu'à tous ceux qui ont fait vivre la revue, deux articles font notamment le point sur les 170 sorties et les 229 conférences organisées par la société.

Devant l'investissement des auteurs pour ce numéro, 100 pages supplémentaires ont été ajoutées au numéro 100. Ce qui permettra de partager et prolonger le plaisir de lire *Le Bugey* en 2013.

w**Contact :** Société savante Le Bugey
palais épiscopal - rue des Cordeliers
Tél. 04 79 81 80 16 ou courriel :
societesavantelebugey@hotmail.fr



Le président Gérard Salagnon et la directrice du musée Suzanne Lantelme présentent les deux versions du n° 100.

En chiffres

w1 190 articles publiés
w1 300 exemplaires imprimés
w1 000 abonnés, dix bibliothèques, trois médiathèques et 30 sociétés culturelles la reçoivent, en France comme à l'étranger.

ADREA
mutuelles
PAYS DE L'AIN
Agence de Belley :
32 grande rue - Tél. : 04.79.81.39.21
www.adrea-paysdelain.fr
Devis en ligne - Espace adhérent
3 offres santé : Vit@l'Santé (pour les jeunes), Fidelis'Santé et Serenis'Santé
Garantie hospitalière Hospalia
Gamme complète de produits de Prévoyance, Epargne et Retraite
Un réseau de plus de 800 correspondants et 14 agences
Santé
Prévoyance
Epargne
Retraite
Union de mutuelle soumise aux dispositions du livre II du code de la mutualité inscrite sous le n° 779 311 281 - 58 Rue Bourgmayer - 01000 Bourg-en-B.

La Fête de la musique sous le signe de l'été

Vendredi 21 juin, un programme riche et varié avait été concocté par la Ville avec pour point de départ à 15 h la comédie musicale "Le roman de la momie" jouée par les élèves du collège Lamartine. La cour de l'hôtel Dallemagne, celle du palais épiscopal, la place Brillat-Savarin, celle des Terreaux et l'îlot Baudin ont ensuite accueillis, jusque tard dans la nuit, une multitude de groupes et solistes venus le temps d'une soirée, mettre à l'honneur la musique sous toutes ses formes. Pour la première fois, le Conseil Municipal Jeunes (CMJ) a organisé une scène ouverte sur laquelle les jeunes talents ont eu l'occasion de se produire.

Les rendez-vous estivaux de l'Office de tourisme

De juin à septembre, l'Office de tourisme Belley Bas-Bugey propose :

► **des visites guidées thématiques de Belley** (durée deux heures) :
- "Visite du coeur historique de Belley" : mardis 16 juillet, 6 et 27 août, 3 et 24 septembre à 10 h
- "Belley au XXe siècle" : jeudis 11 juillet, 8 août, 12 septembre à 19 h 30
- "Le patrimoine caché de Belley" : jeudi 25 juillet, 22 août, 19 septembre à 19 h 30

► **une visite ludique** : "Belley à pas contés : histoires de gourmandises", vendredi 12 juillet à 18 h 30

► **un spectacle déambulatoire** : "Croque-papilles" musique et contes par Cathelaine et Jean-Marc Vignoli, vendredi 9 août à 19 h 30 à Belley. Tarif unique : 8 € - Gratuit pour les moins de 12 ans. En cas de pluie, repli au palais épiscopal.

w**Renseignements et inscription aux visites :**
www.tourisme-belley-bas-bugey.fr ou 04 79 81 29 06

EN BREF

Belley, étape finale du 25e Tour de l'Ain

Mardi 13 août, après un départ marqué par le cadre naturel somptueux du lac de Nantua, l'étape de 134 km s'engagera rapidement vers les reliefs d'Hauteville et du Valromey avant d'aborder les pentes du Grand Colombier. Le Tour de l'Ain renoue ainsi avec l'ascension du col mythique du département, pour la plus grande joie des amoureux du vélo. Du sommet, la vue embrasse le Mont-Blanc puis les coureurs s'engageront dans la descente technique et sinueuse qui les conduira à Culoz, avant de rallier, à travers les vignobles, Belley, capitale du Bugey et étape finale du Tour de l'Ain 2013.

Ce même parcours avait consacré Wouter Poels en 2011 après le passage, en tête de course, de Thibaut Pinot au sommet du Grand Colombier.

w**En savoir plus :** www.tourdelain.com

L'accueil de loisirs déménage

A partir du mercredi 18 septembre, l'accueil de loisirs se déroulera à l'école Jean-Ferrat, route des Ecassaz. Ces locaux permettront d'aménager de nouveaux espaces éducatifs pour les enfants âgés de 4 à 11 ans avec une salle spécifique pour les 4-5 ans et des salles d'activités partagées avec le service périscolaire et les enseignants pour les autres groupes d'âges.

Les mercredis et les vacances scolaires, tous les enfants seront accueillis en un même lieu et l'ensemble de l'équipe d'animation réuni dans une même enceinte. Le centre social Escale, situé 170 avenue Paul-Chastel, enregistrera toujours les inscriptions de l'accueil de loisirs.

Compagnie Nationale du Rhône
L'ENERGIE A L'ETAT PUR

Fournitures et machines pour cordonnerie
Ébauches de clés
Machines à tailler les clés
Machines et plaques - auto
TRANCHAND S.A.S.
ZA La Pélissière
01300 BELLEY
04 79 81 29 15

OFFICE NOTARIAL DE BELLEY
Christian BIGOT
Notaire
D.E.S. Gestion de patrimoine
Pascal FAURE
Notaire
Karine RENOUX
Notaire
Notaire
11 bis rue des Barons - BP 41
01302 BELLEY CEDEX
Tél 04 79 81 00 06
Fax 04 79 81 02 70

Compagnie Nationale du Rhône
L'ENERGIE A L'ETAT PUR

SCHMIDT
ZAC de l'Ousson - Belley
04 74 79 87 56 06

L'accessibilité au coeur des préoccupations municipales

Samedi 25 mai, en guise d'ouverture à la semaine "Handi pas handi" organisée par l'Office des Sports de Belley (OSB), la Ville de Belley a souhaité faire un focus sur l'accessibilité de la ville aux personnes à mobilité réduite.

De 9 h à 12 h, les agents de la Ville et membres de la commission extra-municipale du handicap et de l'accessibilité ont présenté, sur panneaux, deux diagnostics accessibilité réalisés sur un bâtiment public (conservatoire de musique) et sur une voirie communale (rue Saint-Jean). Pour le second exemple, des photos montraient les aménagements effectués en 2013 selon les préconisations du diagnostic (entre autres la suppression des trottoirs pour une meilleure accessibilité). Les membres de l'Association des Paralysés de France (APF) étaient également présents boulevard de Verdun pour sensibiliser les passants aux différents handicaps. Ces derniers ont été invités à parcourir la ville en fauteuil roulant pour se rendre compte des obstacles présents au quotidien. Le maire, accompagné par Annie Cartaud, adjointe en charge du handicap et Ginette Smirnoff, présidente de la commission accessibilité, a volontiers accepté de se mettre en situation. Jean-Marc Fognini a confirmé sa volonté de poursuivre la mise aux normes des voiries et lieux publics initiée en 2008.
Par ailleurs, l'animation prévue l'après-midi en forêt de Rothonne a dû être annulée au vu des conditions climatiques. Rappelons qu'un parcours ludo-sportif (accessible à tous) et des aménagements spécifiques (places de parking, tables de pique-nique adaptées) ont été mis en place en 2012 par la Municipalité.

"Des sportifs exceptionnels" de Martine Silberstein

Cet ouvrage paru le 30 mai dernier et soutenu par la Région Rhône-Alpes, réunit les portraits de 24 sportifs handicapés physiques, sensoriels et psychiques, de tous âges, de tous niveaux. Martine Silberstein a parcouru la région pour les rencontrer, échanger avec eux, comprendre leurs projets et en a rapporté une série d'entretiens dont un avec le Belleysan Jean Thévenet.

24 H./24
Horaires d'ouverture
du lundi au samedi 8 h 30 - 20 h
Tél. 04.79.81.30.95
Fax 04 79 81 51 29
BELLEY
CENTRE COMMERCIAL
Carrefour market
provencia.fr

Alimentation électrique d'engins mobiles par enrouleurs à moteurs et par contacts glissants
Enrouleurs à ressorts – Equipements pour fabrication de câbles électriques et de fibre optique
CONDUCTIX wampfler
DELACHAUX GROUP
30, avenue Brillat-Savarin, 01300 BELLEY
Tel : 04 79 42 50 00 - Fax : 04 79 42 50 05
E-mail : info.fr@conductix.com

Apprendre en cuisinant avec le centre social Escale

Application de consignes sous forme de recettes, conjugaison, notions de mathématiques avec les conversions et les proportions… autant de connaissances que les enfants s'approprient à travers l'activité cuisine au centre social Escale. Dans le cadre de l'accompagnement à la scolarité, l'Escale a mis en place un atelier cuisine pour les enfants de cycle 3 (CM1 et CM2). Six séances, menées par Sylvie, conseillère en économie sociale et familiale, et Benjamin, animateur au secteur enfance, ont été organisées les vendredis entre le 29 mars et le 31 mai. De retour chez eux, certains enfants ont reproduit les recettes pour les faire partager à leur famille.
Sur le même principe, un atelier jardinage a été mis en place les mercredis matins depuis le 10 avril à la maison Saint-Anthelme, pour les enfants du cycle 2 (CP-CE). Il est encadré par Mathilde, animatrice de l'association J'art d'ain partagé.

w**Contact :** centre social Escale, tél. 04 79 81 26 56

Prévention canicule : le CCAS à votre service

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) a mis en place un service qui permet aux personnes de plus de 65 ans, isolées ou en situation de handicap, aux retraités, d'être contactés préventivement par un agent de la Ville en cas d'événement exceptionnel.

w**Contact :** CCAS au 04 79 42 23 04. Accueil du public au 1er étage de la mairie du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h (ou sur rendez-vous).

EN BREF

Le 19 mars désormais rendez-vous officiel

Pour la plus grande satisfaction des représentants de la Fnaca (Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie) de Belley, la loi 6 décembre 2012 a institué le 19 mars comme Journée nationale du souvenir et du recueillement à la mémoire des victimes civiles et militaires de la guerre d'Algérie et des combats en Tunisie et au Maroc.

Une cérémonie a eu lieu place de la Victoire au cours de laquelle deux anciens combattants de la guerre d'Algérie ont été décorés. Jean Castin a reçu la croix du combattant et Pierre Breton la médaille commémorative. Peu après, au palais épiscopal, Jean-Marc Fognini et Jean-Claude Travers, ancien édile, se sont vus remettre la médaille du 50e anniversaire de la fin de la Guerre d'Algérie par par Jean-Claude Brisset, président du comité local de la Fnaca.

Valente Grue Assistance
ZA de l'OUSSON - BP 19 - MAGNIEU - 01301 BELLEY Cedex - Téléphone : 04 79 81 01 96 - Télécopie : 04 79 81 00 54 - www.valentegrue.com
E-mail : contact@valentegrue.com
BPR-Cadillon POTAIN IMER

FONTAINE TP
Certifiée par BCS 9001-14001-18001
Travaux publics
Terrassement
www.fontainetp.com
Téléphone : 04 79 81 53 85
01300 BELLEY - 73170 YENNE

“Mettre en scène nos différences” devient un festival

Forts du succès rencontré en 2012 et 2013, les organisateurs du spectacle "Mettre en scène nos différences" qui réunit enfants, personnes âgées et en situation de handicap, prévoient la création d’un festival les 10, 11 et 12 avril 2014 à L’Intégral.

Mardi 7 mai, Pascale Bal, chorégraphe indépendante et intervenante pour l’éducation nationale, a réuni sur la scène de L’Intégral, avec le soutien de la Ville de Belley, près de 190 personnes issues de plusieurs structures dont l’Institut Médico-Educatif (IME) L’Armaillou, deux classes adaptées (Clis) de l’école de la Vieille porte, l’accueil de jour, la maison de retraite de l’hôpital, le foyer pour adultes de Lassignieu et les enfants des écoles d’Artemare. Le spectacle, intitulé "Les peintres d’hier et d’aujourd’hui", a permis d’associer autour d’un même projet artistique des personnes différentes de par leur âge, leur condition physique ou mentale.

En 2014, les organisateurs veulent faire durer le plaisir en organisant un festival de trois jours. Pour ce faire, ils recherchent des animateurs, professionnels de santé, artistes et enseignants qui souhaiteraient mener avec leurs résidents ou élèves un projet artistique. Chaque création disposera de 20 minutes au maximum et sera présentée une seule fois, soit en journée soit en soirée.

Si vous travaillez au sein d’une structure sanitaire ou sociale, vos résidents (personnes en situation de handicap, personnes âgées ou en perte d’autonomie) pourront présenter une création artistique dans le domaine de leur choix (danse, théâtre, chant, musique, cinéma, vidéo, peinture, photographie…).

Si vous travaillez en milieu scolaire (école, collège, lycée), votre création artistique devra être élaborée en partenariat avec un public différent (personnes en situation de handicap, personnes âgées ou en perte d’autonomie). La thématique est libre.

w**Contact :** Association
Au cœur des différences, courriel :
coeur.desdifferences14@orange.fr
Tél. 06 85 11 14 19 ou 06 87 39 07 58

Bugey
Côté fermes
Nos produits fermiers en vente directe
Mardi : 14h00 à 19h00
Du mercredi au vendredi : 9h00 à 12h30 - 14h00 à 19h00
Samedi : 9h00 à 19h00
http://www.bugeycotefermes.fr/
Rond Point Jean Monnet - 01300 Belley
Tél.: 04 79 81 33 85 - cotefermes@orange.fr

Un “Plan commerces” pour renforcer l’attractivité

Depuis 2008, la Ville de Belley a instauré une politique de développement commercial et de renforcement de l’attractivité du centre-ville par le biais notamment de son Plan Local d’Urbanisme (PLU), de l’Opah, du doublement de l’aide à la rénovation de façades, de la réhabilitation de friches et de la construction de nouvelles structures. En adoptant un "Plan commerces" le 27 mai dernier en conseil municipal, les élus ont souhaité poursuivre leur action en faveur du commerce de proximité.

Ce plan bénéficiera du soutien du Fonds d’Intervention Services Artisanat et Commerces (Fisac), un fonds d’aide proposé par l’Etat et destiné à la création, au maintien ou à la modernisation d’entreprises artisanales et commerciales en centre-ville dans le but d’accroître leur attractivité. Le dossier, élaboré conjointement avec les services de l’Etat, la Chambre de Commerce et de l’Industrie (CCI) de l’Ain, la Chambre des Métiers (CMA) et l’Union Commerciale et Artisanale de Belley (Ucab) s’articule autour de deux axes principaux : l’amélioration de la signalétique et la mise en place d’un plan vitrines. Concernant le premier, il s’agira de remplacer et développer la signalétique située à l’extérieur afin d’inciter les personnes de passage à cheminer jusqu’au cœur de ville pour y découvrir le patrimoine historique et les nombreux magasins et services. Il s’agira également d’indiquer les possibilités de parkings et leur capacité.

Quant au plan vitrines, il permettra de donner un coup de pouce aux commerçants qui souhaitent entreprendre des travaux d’embellissement de leur devanture et/ou d’amélioration de l’accessibilité. Le dossier sera étudié par les services municipaux concernés puis validé par un comité de pilotage. Le montant maximum des aides s’élèvera à 30 % dans la limite de 10 000 € de dépenses. Une convention entre l’Etat et la Ville devrait permettre le versement anticipé de l’aide directe dès le second semestre 2013.

Ces deux leviers seront complétés d’un fonds d’aide au conseil pour accompagner chaque entreprise commerciale en fonction de ses besoins et son développement, ainsi que la promotion des animations et opérations commerciales en centre-ville.

w**Contact :** à partir du 1er septembre service population - Tél. 04 79 42 23 05 ou service-population@belley.fr

Les modalités

Qui sera concerné ?

wLes entreprises artisanales, commerciales et de services déclarées et les auto-entrepreneurs

A quelles conditions ?

wEtre à jour des cotisations sociales et charges fiscales
wEtre une entreprise de proximité
wAvoir un chiffre d’affaires inférieur à 1 million d’euros par entreprise

ADS INFORMATIQUE SERVICES
Centre de compétence HP & SAGE
Assistance – Maintenance - Formation
Systèmes – Réseaux – Logiciels
Entreprises & Particuliers
3 rue Lamartine - 01300 BELLEY - Tél: 04 79 42 27 67 - Fax: 04 79 42 29 30 - Courriel: adsis1@orange .fr

wOUVERTURE

Auto-école Chris conduite
18 boulevard du Mail

Conduite accompagnée, permis B et AM (ex-BSR) et prêt bancaire : permis 1 € / jour. Tests non-stop de 9 h à 19 h du lundi au vendredi. Fermeture le jeudi. Ouverture le samedi de 9 h à 16 h ; bureau le mercredi de 17 h à 18 h et le samedi de 9 h à 12 h. Tél. 04 57 29 04 48 ou 06 51 22 54 86. Courriel : chris.conduite@sfr.fr

Precious exotic
29 rue Saint-Martin

Vente de produits des îles et d'Afrique, plats à emporter, service de transfert d'argent dans le monde. Ouvert du mardi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h 30.
Tél. 04 79 81 10 82

En jeu local & compagnie
46 boulevard du Mail

Magasin de jeux et jouets éducatifs et créatifs fabriqués dans la région ou en France, ateliers pour les enfants et café bio. Ouvert le lundi, jeudi et samedi de 8 h 15 à 12 h 15 et de 13 h 30 à 19 h 30, le mardi, mercredi et samedi de 8 h 15 à 19 h 30. Tél. 04 57 29 05 40 - www.en-jeu-local.fr ou www.facebook.com/EnJeuLocalCie

Aro'mary plants
19 rue des Sitelles

Production de plants aromatiques, médicinaux, vivaces, petits fruits et légumes bio. Production en plein champ de plantes à parfum aromatique et médicinales et petits fruits (cueillettes possibles). Ouvert mardi, mercredi et jeudi de 15 h à 19 h. Présente sur le marché de Belley le samedi matin. Tél. 06 16 30 13 71 - courriel : aromaryplants@gmail.com

Le jardin d'Emma
11 Grande rue

Fleurs et compositions florales, décorations mariages, deuils. Produits naturels et épicerie fine à base de fleurs et savons de Marseille. Ouvert du jeudi au samedi de 9 h 15 à 13 h et de 14 h 30 à 19 h.
Tél. 04 79 81 97 93 ou 06 72 58 10 95

wDEMENAGEMENT

6e sens
ZI de Coron

Studio publicitaire : création, édition, enseigne, marquage adhésif, site Internet, films solaires. Ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30 du lundi au vendredi.
Tél. 04 79 42 09 74 – www.6sens-fr.com ou courriel : contact@6sens-fr.com

wTRAVAUX

Coiffure Aigue-Marine
37 Grande rue

Nathalie et Fabienne accueillent les dames, les messieurs et les enfants dans un nouveau salon mis au goût du jour. Mardi et mercredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30, jeudi de 8 h à 12 h et de 14 h à 19 h, vendredi de 8 h à 19 h et samedi de 8 h à 17 h. Tél. 04 79 81 03 82

Auto-école E-car
32 rue de la République

L'auto-école E-car a fait peau neuve avec quelques travaux de peinture et la pose d'une toute nouvelle devanture. Formation permis B et AM (ex-BSR), conduite accompagnée. Ouverte du lundi au vendredi de 17 h à 19 h 30, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. 04 79 81 23 79

Hôtel Sweet home
Boulevard du Mail

Cet hôtel deux étoiles situé en centre-ville s'est doté d'une nouvelle signalétique extérieure afin d'être mieux identifié par ses clients. Restaurant sur place - Accueil 24h/24 - Wifi gratuit - Téléphonie et TV - Réservation sur www.sweethomehotel.fr - Parking public gratuit - Tél. 04 79 81 01 20

Le dossier Ugivis entre les mains d'Arnaud Montebourg

Une délégation de l'entreprise Ugivis, accompagnée par Jean-Marc Fognini, a été reçue mardi 14 mai par un conseiller d'Arnaud Montebourg, ministre du redressement productif, afin de trouver des solutions opérationnelles.

Malgré un plan d'investissement de 15 millions d'euros et de nouveaux bâtiments construits en 2008, le leader européen de la visserie inox connaît des difficultés. La direction a d'ailleurs annoncé il y a quelques semaines un plan qui prévoit le licenciement de 37 personnes dont 10 départs volontaires. Ces dernières années, le marché européen a subi de plein fouet la concurrence asiatique et surtout indienne, pays dans lequel le coût de la main d'œuvre est bas et où l'Etat offre de larges subventions aux entreprises. Une démarche, initiée par Eifi, une fédération de producteurs, auprès de l'Union européenne en vue de lutter contre cette forme de dumping, a échoué en 2012. En parallèle, le groupe Ugivis a décidé de se positionner sur la visserie haut de gamme en direction du secteur de l'automobile en demandant une certification qui devrait aboutir avant l'été.

Dans le cadre des relations régulières menées tant au niveau municipal qu'intercommunal, Jean-Marc Fognini, sensible à la situation des salariés et au devenir de l'entreprise, a contacté Arnaud Montebourg. Le maire de Belley, Giacomo Cassigoli, PDG d'Ugivis, M. Damelet, représentant du comité d'entreprise, ont été reçus mardi 14 mai par Alexandre Moulin, commissaire du redressement productif pour la région Rhône-Alpes, afin d'envisager toutes les mesures susceptibles de favoriser la diversification de l'entreprise (aéronautique, automobile,…) et d'inciter l'Union européenne à combattre la concurrence déloyale. Le représentant du ministre a assuré de la priorité accordée à ce dossier compte tenu de la position d'Ugivis et des conséquences sur la production européenne.

EN BREF

L'Ucab récompensée au challenge des unions commerciales

La 16e édition du challenge départemental des unions commerciales, organisé par la Chambre du Commerce et de l'Industrie (CCI) de l'Ain, a eu lieu lundi 27 mai à Péronnas. Les représentants de l'Union Commerciale et Artisanale de Belley (Ucab), accompagnés de Philippe Rodriguez le 1er adjoint, ont eu la joie de recevoir le 1er prix dans la catégorie des villes de plus de 7 000 habitants, devant Ambérieu-en-Bugey, Oyonnax, Bourg-en-Bresse ou Bellegarde-sur-Valserine. La présidente Annie Dellablanche et les membres du bureau avaient fait le choix cette année de présenter un dossier axé sur le tout nouveau site Internet de la structure et sur sa participation à la caravane publicitaire du Tour du Valromey, démontrant, d'une part, les actions de promotion commerciale et de l'autre, le développement de la notoriété de l'Ucab.

Artisans, commerçants, praticiens, contactez-nous !

Vous vous installez ? Vous faites des travaux ? Vous souhaitez le faire savoir gratuitement ? Contactez-nous au 04 79 42 20 20 ou par mail à com@belley.fr

Easy Micro Store
L'informatique en toute simplicité
Ventes - Installation - Dépannages - Maintenances
50 Boulevard du Mail - 01300 BELLEY - Tel 04.79.81.16.02
www.easymicrostore.fr

JUILLET

Mardi 16
"Visite du cœur historique de Belley"
à 10 h, sur inscriptions
organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Vendredi 19
Festiv'été
Thomas Fersen
"Une soupe noire", formule
en duo comportant sketches
en vers, mise en scène
et mise en mots, chansons
inédites et succès,
dans la cour du palais
épiscopal à 21 h
organisés par la Ville de Belley

Jeudi 25
"Le patrimoine caché de Belley"
à 19 h 30, sur inscriptions
visite organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Vendredi 26
Festiv'été
Doudou N'Diaye Rose Junior
et le trio de percussions
"Dansang", soirée musiques
du monde dans le cadre
du festival international
de sabar Xelfecc, dans la cour
du palais épiscopal à 21 h
organisés par la Ville de Belley

Dimanche 21 au dimanche 28
Festival Xelfecc
marché artisanal, art africain,
stage de danses, concerts
à L'Intégral organisé par
l'association Tëgg Fecc

AOÛT

Jeudi 1er
Festiv'été
"Sortie de secours"
par la compagnie Théâtre
de caniveau, théâtre
clownesque et musical,
dans le cadre
des Préambouilles
du festival des arts de la rue
Art'Zé'Bouilles de Ceyzérieu
dans la cour du palais
épiscopal à 21 h
organisés par la Ville de Belley

Vendredi 2
Festiv'été
Cinéma en plein air
"Monstres academy"
au stade Paul-Chastel
à 21 h 30. Programmation
jeune public en partenariat
avec le cinéma L'Arlequin
organisés par la Ville de Belley

"C'est leur tournée"
Brasserie des Terreaux
Place des Terreaux - Jazz

Dimanche 4
Fête de l'agriculture
et concours cantonal de labour
au lieu-dit Le Plâtre
exposition de matériel agricole
et mini-ferme, animations
organisée par les jeunes
agriculteurs du canton

Mardi 6
"Visite du cœur historique de Belley"
à 10 h, sur inscriptions
organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Jeudi 8
"Belley au XXe siècle"
à 19 h 30, sur inscriptions
visite organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Vendredi 9
"Croque-papilles"
Spectacle déambulatoire
dans la ville sur le thème
de la gourmandise
à 19 h 30 organisé
par l'Office de tourisme
Belley Bas-Bugey

Mardi 13
Tour de l'Ain
Arrivée finale
en partenariat
avec la Ville de Belley

Jeudi 22
Don du sang
à L'Intégral de 9 h 30 à 12 h 30
et de 16 h à 19 h 30

"Le patrimoine caché de Belley"
à 19 h 30, sur inscriptions
visite organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Mardi 27
"Visite du cœur historique de Belley"
à 10 h, sur inscriptions
organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Vendredi 30
Festiv'été
"C'est leur tournée"
Bar Chez Martine
rue Saint-Jean
Crypt - Rock festif
organisés par la Ville de Belley

SEPTEMBRE

Mardi 3
"Visite du cœur historique de Belley"
à 10 h, sur inscriptions
organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Samedi 7
15e Fête du sport
au boulodrome
organisée par l'Office
des Sports de Belley (OSB)
en partenariat
avec la Ville de Belley

Jeudi 12
"Belley au XXe siècle"
à 19 h 30, sur inscriptions
visite organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Samedi 14 et dimanche 15
Journées du patrimoine
co-organisées
par la Ville de Belley
et l'Office de tourisme
Belley Bas-Bugey

Dimanche 15
Trail du Bugey
toute la journée
au stade Paul-Chastel
organisé par le BSP

Jeudi 19
"Le patrimoine caché de Belley"
à 19 h 30, sur inscriptions
visite organisée par l'Office
de tourisme Belley Bas-Bugey

Dimanche 22
Brocante
Parking Paul-Chastel
organisée par le sou des
écoles

5e Fête de l'âne
sur Braille de 10 h à 18 h
thème western, maquillage,
balades, marché, buvette,
snack, parking gratuit
organisée par la Cabânerie

Mardi 24

MCB menuiserie
Menuiserie Christian Budillon - Tél. 04 79 87 80 15
ZA DE PENAYE - 01300 CHAZEY-BONS
Fax : 04 79 87 83 07 - mail : contact@mcbmenuiserie.fr
Fabrication en bois et aluminium
Véranda • Porte • Fenêtre (bois, alu, mixte et pvc)
Stores • Volet roulant • Escalier • Faux plafond
Agencement (professionnels et particuliers) • Placard
Portail • Porte de garage • Garde-corps • Vitrage
Rénovation, neuf et entretien
A votre service pour tous vos travaux de menuiserie, agencement, serrurerie et vitrerie

FFPF Habilitation n° 07.01.104
POMPES FUNÈBRES RÉGIONALES
TONIN-COIFFET s.a.
Bureaux : 3, place des Terreaux - 01300 BELLEY - Tél. 04.79.81.11.09 - Fax : 04.79.81.18.20
Funérarium : Avenue LucienTendret - 01300 BELLEY - Tél. 04.79.81.11.09 ORIAS n°07-037-809
Agences : CULOZ n°0701107 Tél/Fax 04.79.87.08.34 - E-mail : m.coiffet@aliceadsl.fr - www.tonin-coiffet.fr

"Visite du cœur historique de Belley"
à 10 h, sur inscriptions
visite organisée
par l'Office de tourisme
Belley Bas-Bugey

Samedi 28
Inauguration de l'école J.-Ferrat et de la place F. Mitterrand
à partir de 14 h, sur place

Samedi 28 et dimanche 29
Exposition mycologique
au palais épiscopal
organisée par la Société des naturalistes
en partenariat
avec la Ville de Belley

Dimanche 29
Concert du sextet tango du conservatoire de musique
à 16 h, au parc de la mairie
à Ambronay, dans le cadre
du Festival d'Ambronay

W OCTOBRE

Vendredi 11
27e Entretiens de Belley au pays de Brillat-Savarin
sur le thème des arômes
Invité d'honneur : Madagascar
Conférences, Marché
aux produits du terroir,
Grand buffet en soirée
organisés par la Ville de Belely

Lundi 28
Don du sang
à L'Intégral
de 9 h 30 à 12 h 30
et de 16 h à 19 h 30

Journées européennes du patrimoine : un siècle de protection des monuments historiques

La prochaine édition des Journées européennes du patrimoine fêtera cette année un double anniversaire exceptionnel : la 30e édition de la manifestation et le centenaire de la loi fondatrice sur les monuments historiques du 31 décembre 1913.

Le ministère de la Culture et de la Communication présente
JOURNÉES EURO-PÉENNES DU PATRIMOINE
100 ANS DE PROTECTION
14 & 15 SEPTEMBRE 2013

La manifestation sera relayée localement par la Ville de Belley et l'Office de tourisme Belley Bas-Bugey, samedi 14 et dimanche 15 septembre. De nombreuses nouveautés seront proposées grâce à l'implication des élus, des bénévoles et des associations locales. Des visites du patrimoine artisique de la commune seront organisées à l'hôtel de ville et au conservatoire de musique à rayonnement communal (hôtel Dallemagne). Des expositions seront à découvrir au palais épiscopal à l'occasion de visites libres et commentées. L'école de la Vieille porte, accueillera les anciens écoliers et les curieux pour "Un dernier regard".
Un atelier de calligrammes à la bibliothèque de la Maison Saint-Anthelme, des visites guidées de Kario, de la Maison Gabriel-Taborin et de la cathédrale seront également proposés. Des visites de ville menées par l'Office de tourisme Belley Bas-Bugey le samedi et agrémentées de saynètes le dimanche, avec la présence d'un crieur sur un grand-bi, compléteront ce riche programme. Les villages de la Communauté de Communes Belley Bas-Bugey seront associés pour la deuxième année consécutive avec des circuits thématiques "de pierre en pierres". Programme complet disponible fin juillet.

Contact : Ville de Belley - tél. 04 79 42 23 35 - culture@belley.fr - www.belley.fr
Office de tourisme Belley Bas-Bugey- tél. 04 79 81 29 06
accueil@tourisme-belley-bas-bugey.fr ou www.tourisme.belley-bas-bugey.fr

La vie en rose

Les mauvaises nouvelles se succèdent et ne se ressemblent pas pour la Majorité municipale emmenée par un Jean-Marc Fognini en grandes difficultés.

1. L'hôpital de Belley

Gilles Varin, directeur de l'hôpital de Belley, a quitté son poste le 31 mai 2013 après cinq années de relations tendues avec Jean-Marc Fognini. Les perspectives pour l'hôpital de Belley sont sombres. L'Agence Régionale de Santé, autorité de tutelle, constate que les projets de réorganisation pour parvenir à l'objectif d'un plan de redressement à hauteur de 2 millions d'euros en 2015 sont insuffisamment travaillés. Le 4e plan de redressement a ainsi été rejeté. Une grève illimitée a été décidée le 29 avril 2013 par le personnel de l'hôpital pour dénoncer les difficultés rencontrées chaque jour au sein de l'établissement et les conditions de travail très dégradées.
Lors du Comité Technique d'Etablissement du 15 février dernier, 16 suppressions de postes ont été proposées (médecins, infirmiers, aides soignants, etc.).
Les heures supplémentaires s'additionnent et ne sont ni payées ni récupérées.
Les agents sont pessimistes quant à l'avenir de l'hôpital et ne croient guère aux promesses de rénovation.
Un constat bien amer de promesses non tenues par Jean-Marc Fognini après plus de cinq ans à la tête de la ville et de l'hôpital.

2. Espace Rameaux

Le 7 octobre 2009, M. Robert Rameaux faisait donation à la commune de Belley d'un bâtiment à la condition de l'affecter à usage éducatif, culturel ou sportif, au profit et dans l'intérêt du tissu associatif de Belley, à l'exclusion de toute activité commerciale, artisanale, libérale ou agricole. Jean-Marc Fognini et son équipe ont engagé de très importants travaux pour la transformation de ce bâtiment aux fins de le consacrer aux "musiques actuelles".
La veuve de M. Rameaux, considérant que la commune avait violé les termes de la donation et que la mémoire de son mari n'avait pas été respectée, a saisi le Tribunal de Grande Instance de Bour-en-Bresse. Le jugement a été rendu le 11 avril 2013.
Dans une décision particulièrement bien motivée, le tribunal a annulé la donation en retenant que le projet retenu par la ville a *« … évolué au fil du temps dans un sens éloigné de la volonté du donateur et ce malgré les remarques de Mme Rameaux ».* Fustigeant de manière très sévère l'action et l'attitude de Jean-Marc Fognini, le tribunal a retenu que :
« Eu égard, en particulier, aux liens d'amitié entre feu Robert Rameaux et le maire de Belley, il est indéniable que la commune avait pris toute la mesure de l'intention libérale du donateur et de ce qu'elle contenait.
Qu'en refusant d'exécuter avec loyauté les termes de la donation, elle s'est délibérément éloigné des charges qu'elle contenait en décidant de privilégier l'intérêt propre de la commune au détriment de la volonté du donateur et du préjudice moral qui en découlait nécessairement pour Mme Rameaux.
Que la commune n'a en outre pas hésité dans le cadre de la présente procédure à faire état d'éléments touchant à la vie intime des époux Rameaux colorant ainsi son état d'esprit empreint d'une certaine déloyauté… ».
Le tribunal a donc annulé la donation et a, en outre, condamné la ville de Belley à payer à Mme RAameaux la somme de 4 000 € à titre de dommages et intérêts et 1 500 € pour les frais de justice.
Naturellement, la ville de Belley a relevé appel de cette décision qui n'est, dès lors, pas encore définitive. Mais si la Cour d'appel confirme le jugement, la ville, et donc les contribuables belleysans, auront jeté par la fenêtre près de 2 millions d'euros, précision faite que les investissements ainsi réalisés ne pourront bien évidemment pas être réclamés à Mme Rameaux mais, qu'au contraire, celle-ci pourra demander à la ville de remettre le bâtiment en l'état d'origine. Bel exemple de gestion en vérité.

3. Finances publiques

Que ce soit à la région, au département ou à la ville de Belley, les dépenses de fonctionnement ne cessent d'exploser.
Dans un article à la Voix de l'Ain le 31 mai 2013, Jean-Marc Fognini affirmait : *« J'ai souhaité être un Maire bâtisseur ».* Il aurait pu ajouter : *« J'ai surtout réussi à être un Maire dépensier »*.
Quoi de plus facile, en effet, que d'engager, tous azimuts, des projets dispendieux avec l'argent des autres et, en l'espèce, celui des contribuables belleysans.
L'endettement de la ville a ainsi été multiplié par quatre en cinq ans à peine.
Les fonds propres sont réduits à néant.
L'Adjoint aux finances, Alain Pasqualin, a même reconnu récemment que la prochaine équipe municipale devra nécessairement augmenter les impôts.
Mais rappelons que tout avait mal commencé, puisque la première décision de l'actuelle Majorité municipale avait été d'augmenter au maximum légal les indemnités du maire et des adjoints, ce qui avait choqué nombre de belleysans à l'époque.

Dans le même temps, d'autres élus, comme à Cateau-Cambresis ou Epinac, ville pourtant dirigée par un maire socialiste, ont décidé de réduire leurs indemnités.
Voilà un bel exemple de solidarité et de responsabilité dont Jean-Marc Fognini pourrait utilement s'inspirer.
Décidément, les Belleysans n'ont aucune raison de voir la vie en rose à dix mois des prochaines élections municipales.

SWEET HOME
HOTEL
Au cœur de Belley, 35 chambres tout confort, wifi gratuit, TV LCD avec une salle de bain complète; sèche cheveux.
L'équipe de SWEET HOME hôtel ** vous attend pour vous offrir un séjour agréable.
Tél: 04 79 81 01 20
Boulevard du Mail 01300 BELLEY
Etre à votre service est notre priorité !
Réservation : www.sweethomehotel.fr
WiFi

TOUTES LES CABINES VOLVO SONT À LA MÊME ÉCHELLE. CELLE DE L'HOMME.

EC27C

La Volvo EC27C rassemble dans un petit volume le meilleur de notre savoir-faire pour ce type de machine. Dotée de la dernière génération de moteur, plus puissant, plus économe en carburant et plus propre. Une cabine spacieuse offrant une visibilité panoramique. Manettes ergonomiques, combinées aux dernières technologies hydrauliques, permettant de contrôler tous les mouvements de la machine avec précision et douceur. Vous serez surpris pendant votre travail de ne ressentir aucune fatigue. **www.volvoce.com**

VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

VOLVO

COMATEL